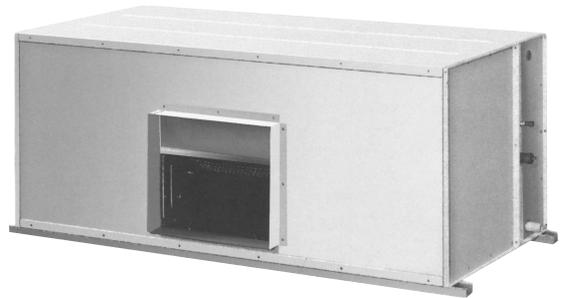




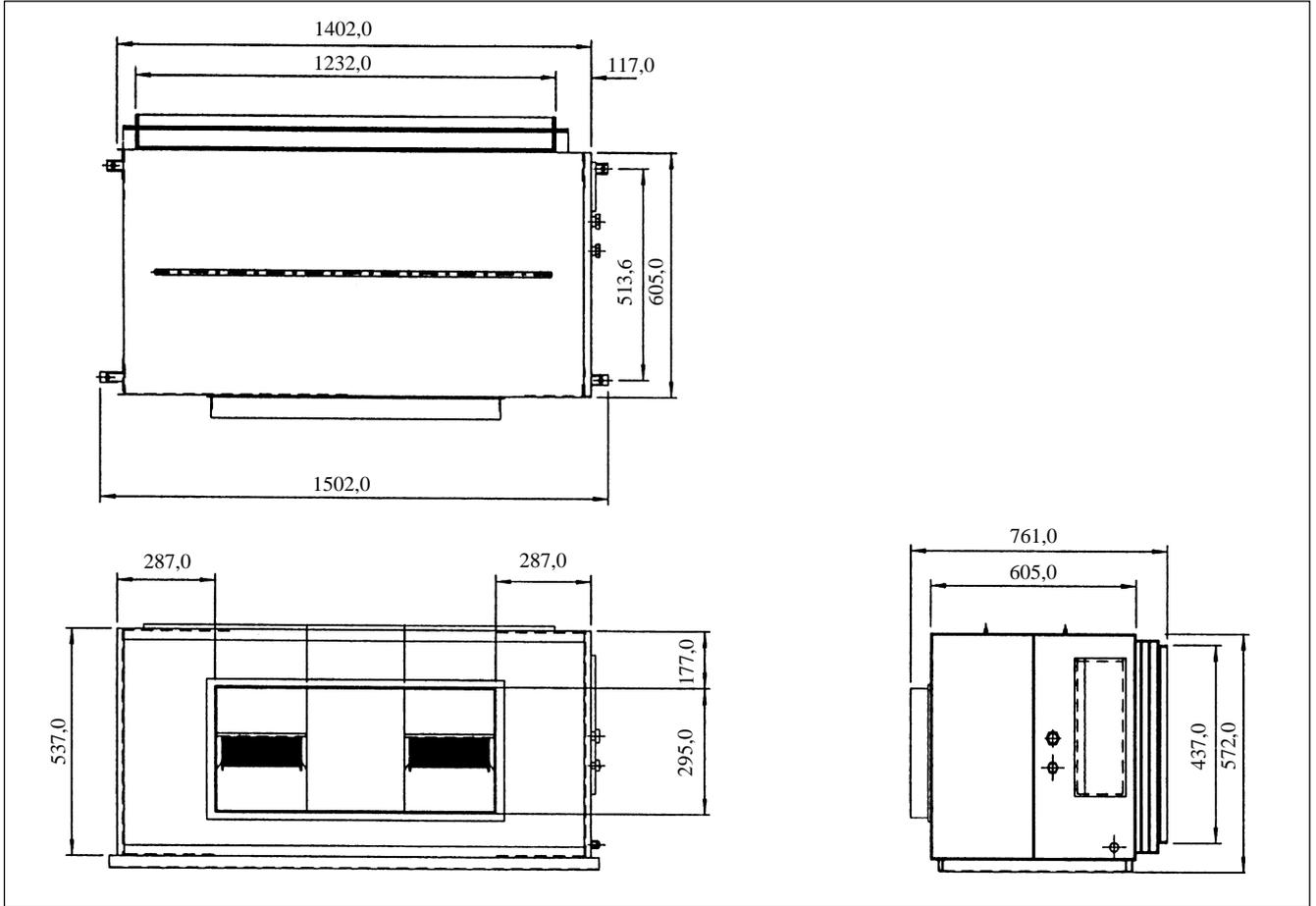
# STATIC BLOWER CHILLED WATER FAN COIL

## INSTALLATION MANUAL

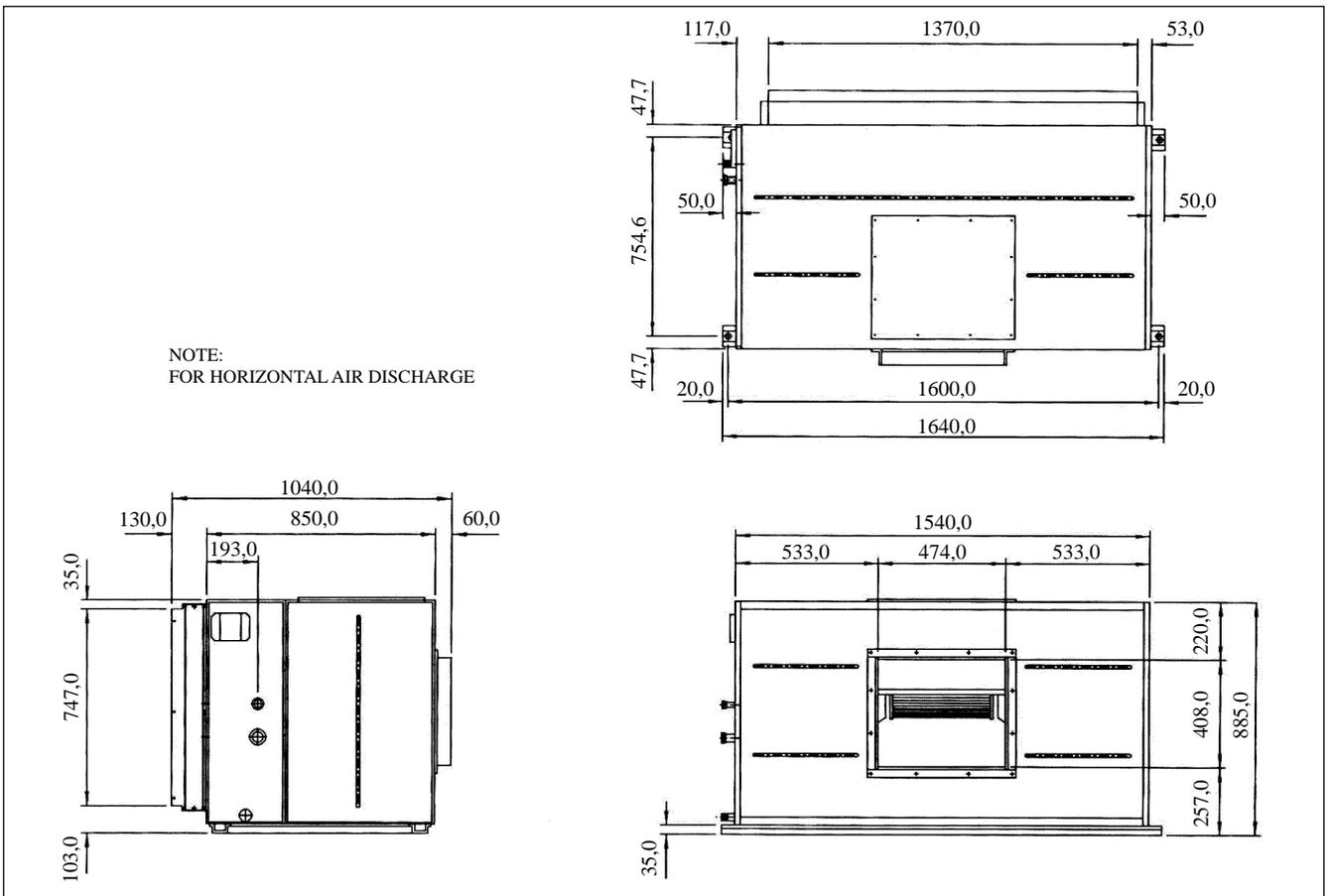


## OUTLINE AND DIMENSIONS

### SB75BW / 100BW



### SB125BW / 150BW





## Caution

Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.



## Avertissement

Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tuulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.



## Vorsicht

Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.



## Cautela

Per preservarsi da eventuali ferite, evitare di toccare gli spigoli afilati e la superficie dei serpentine.



## Cuidado

Los Bordes afilados y la superficie del serpentín pueden producir lesiones. Evite tocarlos.



## Осторожно

Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.

NOTE : "Standard Marking on the cover applicable to specific models; check with label data on the unit"

REMARQUE : "Le Marquage Standard qui se trouve sur la couverture s'applique à des modèles spécifiques; vérifiez avec les données de l'étiquette placée sur l'appareil."

HINWEIS : "Die Standardkennzeichnung auf der Abdeckhaube gilt für spezielle Modelle, daher mit Etikettendaten auf der Einheit überprüfen."

NOTA : "Marchio Standard in copertina riferente a modelli specifici; verificare i dati dell'etichetta check sull'unità."

NOTA : "Marcado estándar en la tapa aplicable a modelos específicos; comprobar la información de la etiqueta en la unidad."

ПРИМЕЧАНИЕ: "Стандартная маркировка на крышке применима к конкретным моделям; сверяйтесь с табличкой на аппарате."

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Это руководство обеспечивает процедуры установки, чтобы гарантировать безопасный и хороший стандарт действия для единицы спирали вентилятора.  
Специальное регулирование может быть необходимо чтобы удовлетворить местные требования.

Перед использованием Вашей единицы спирали вентилятора, пожалуйста тщательно прочитайте эту инструкцию и сохраните для будущей ссылки.

## СТАТИЧЕСКИЙ ВЕНТИЛЯТОРНЫЙ КОНДИЦИОНЕР РАЗДЕЛЬНОГО ТИПА С ВОДЯНЫМ ОХЛАЖДЕНИЕМ

**SB**

**SB75BW / ADB75BW / MDB075BW / YSB75BW**

**SB100BW / ADB100BW / MDB100BW / YSB100BW**

**SB125BW / ADB125BW / MDB125BW / YSB125BW**

**SB150BW / ADB150BW / MDB150BW / YSB150BW**

## СОДЕРЖАНИЕ

- Схема и размеры	страница i-ii
- Меры предосторожности	страница 2
- Установка Охлаждающей Системы со Змвико	страница 3
- Руководство по Установк Клапанов и Фиттингов	страница 4
- Электрическая схема	страница 5
- Сервис и техническое обслуживание	страница 6
- Меры по устранению	страница 6

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед установкой блока кондиционера, прочитайте, пожалуйста, внимательно меры предосторожности.

### **Внимание**

- Установка и техническое обслуживание должны проводиться квалифицированным персоналом, знающим местный код и положения и имеющим опыт работы с данным видом устройств.
- Весь монтаж проводов должен проводиться в соответствии с национальными правилами электромонтажа.
- Перед началом электромонтажа удостоверьтесь, что напряжение блока соответствует указанному на табличке, согласно электрической схеме.
- Блок должен быть **ЗАЗЕМЛЕН** для предотвращения возможной опасности в результате неправильной установки.
- Вся электропроводка должна не приходить в соприкосновение с хладагентом насоса компрессора или лопастей двигателя.
- Вся электропроводка должна не приходить в соприкосновение с хладагентом насоса компрессора или лопастей двигателя.

## **ВАЖНО**

**НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ИЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНДИЦИОНЕР В МОЕЧНОЙ.**

### **Осторожно**

**Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие важные моменты при установке.**

- Удостоверьтесь, что сливные трубы соединены надлежащим образом.



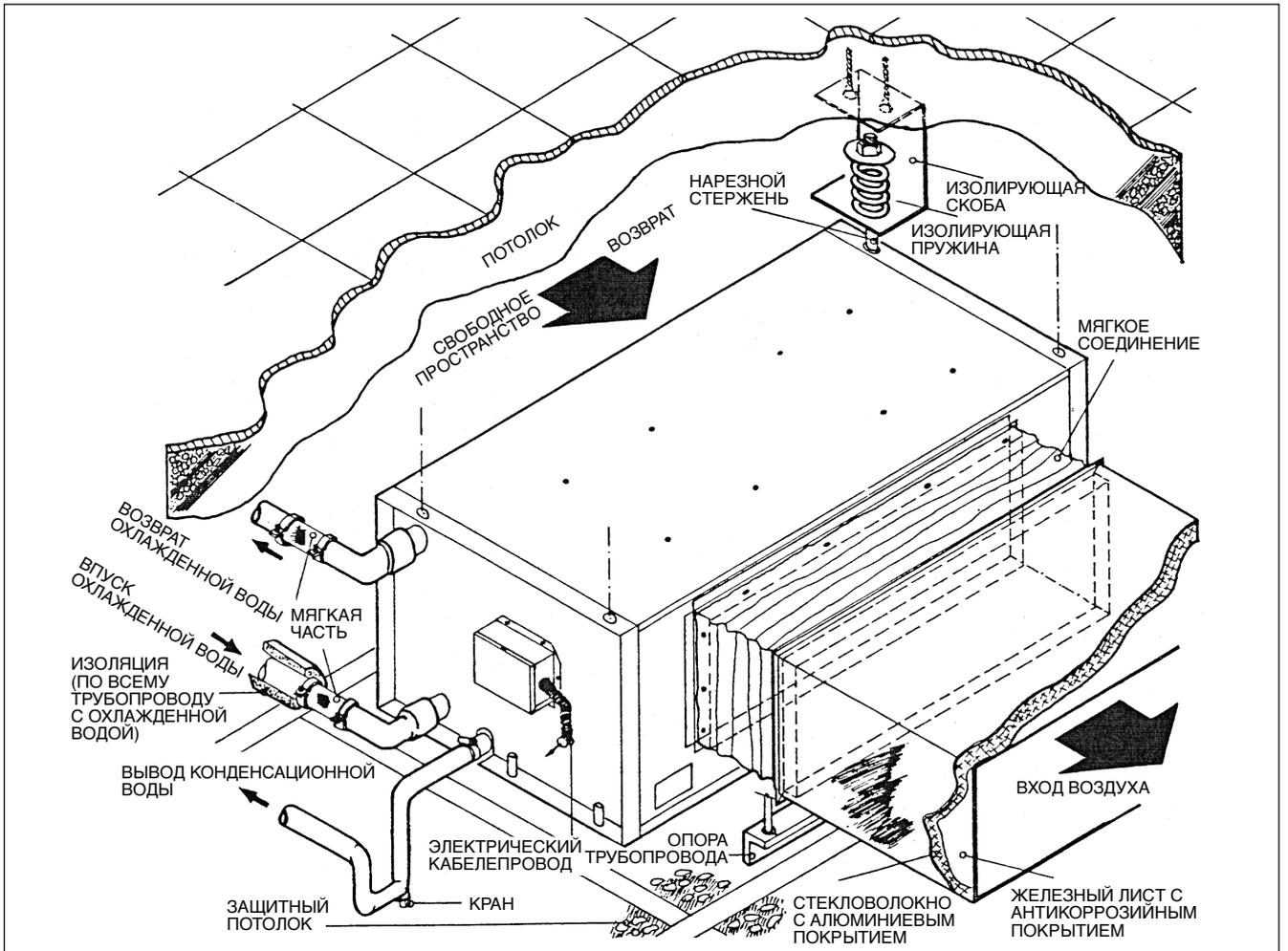
Если сливные трубы не соединены надлежащим образом, это может стать причиной течи, которая намочит мебель.

- **Удостоверьтесь, что панель блока закрыта после технического обслуживания или установки.**

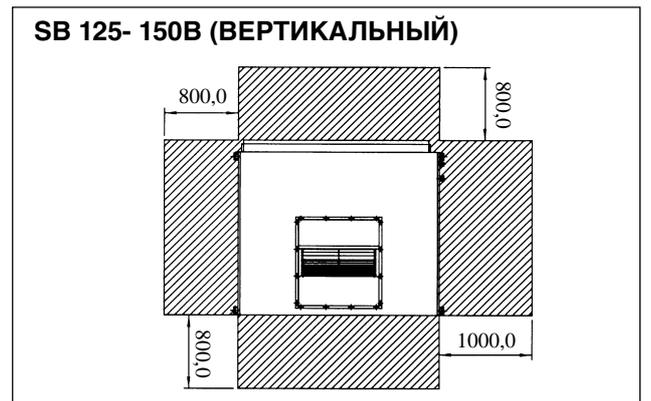
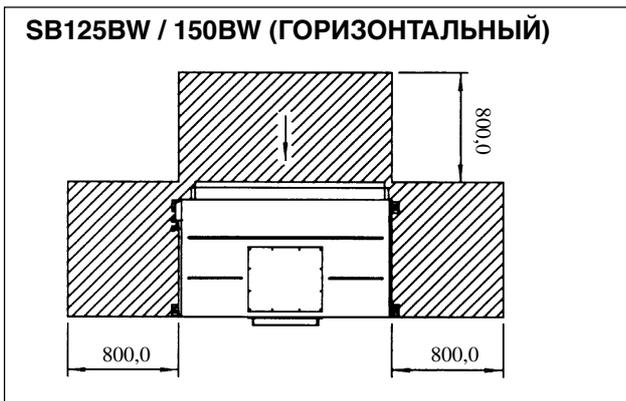


Неплотно закрепленные панели вызовут шум при работе блока.

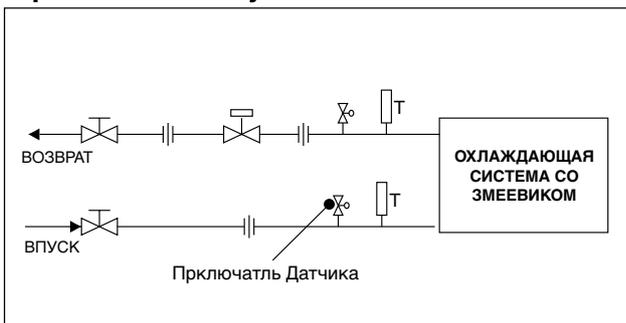
## Установка Охлаждающей Системы со Змеевиком



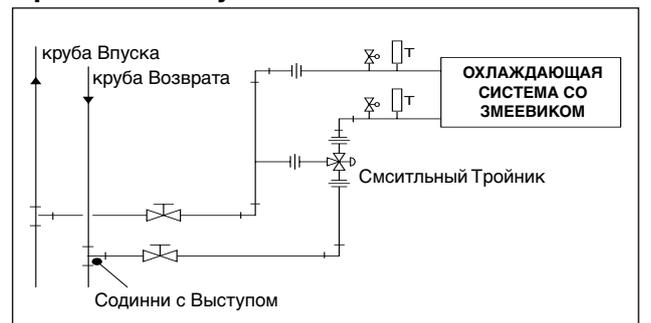
Обеспечьте пространство для обслуживания и оптимального потока воздуха как показано на рисунке. Внутренний модуль должен быть установлен так, чтобы не произошло столкновения выпуска холодного воздуха с выпуском наружного воздуха. Оставьте пространство для установки.



### Горизонтальная установка



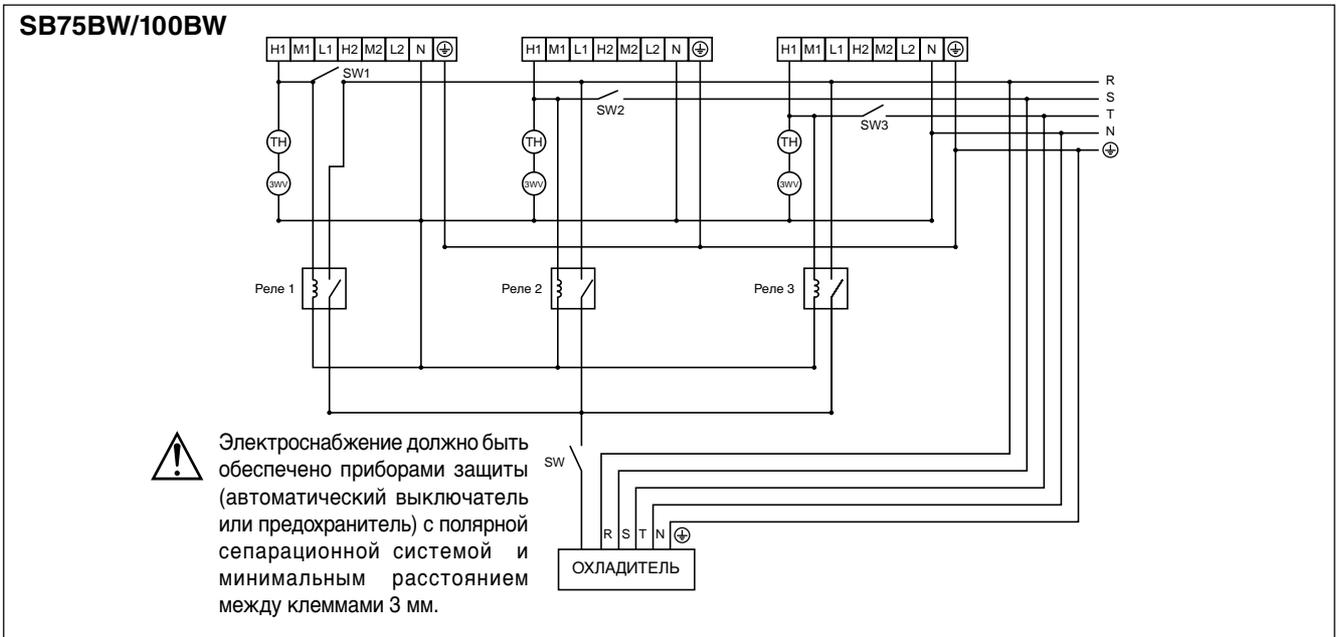
### Вертикальная установка



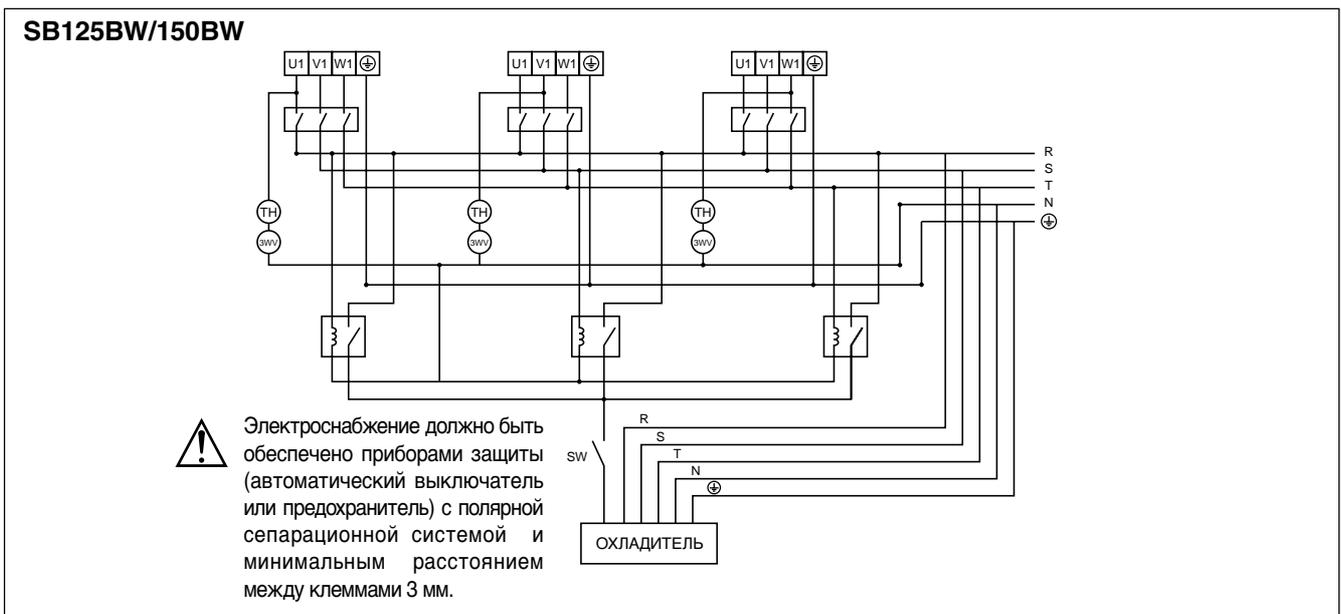


## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

<b>Охлаждающ Систмы со Звмиком</b>	<b>SB75BW / 100BW</b>
Диапазон напряжения**	220В-240В / 1Ф / 50Гц
Количество проводников	3
Сечение шнура сети*	3
Кабель межсоединения	2



<b>Охлаждающ Систмы со Звмиком</b>	<b>SB125BW / 150BW</b>
Диапазон напряжения**	380В-415В / 3Ф / 50Гц
Количество проводников	5
Сечение шнура сети*	5
Кабель межсоединения	2



**ВАЖНО :**

- \* Эти данные, представленные в таблице, только для принятия во внимание, они должны быть сравнены и выбраны для того, чтобы они отвечали местным положениям/государственным стандартам. Они также зависят от типа установки и сечения используемых проводников.
- \*\* Соответствующий диапазон напряжений следует сверять с данными, указанными на табличке, прикрепленной к корпусу аппарата.

## СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Узлы Обслуживания	Процедуры Технического Обслуживания	Время
<b>Воздушный Фильтр Охлаждающий Систмы со Змвиком</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите от пыли фильтр пылесосом или вымойте его в теплой воде (ниже 40°C) нейтральным моющим средством.</li> <li>2. Хорошо прополоскайте и высушите фильтр перед установкой его обратно в блок.</li> <li>3. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки фильтра.</li> </ol>	<p>Не реже 2 раз в неделю.</p> <p>Чаше при необходимости.</p>
<b>Охлаждающий Систмы со Змвиком</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите от грязи или пыли решетку или панель, вытирая при помощи мягкой ткани смоченной в теплой воде (ниже 40°C) нейтральным моющим средством.</li> <li>2. Не используйте бензиновые, легкоиспаряющиеся вещества или химические средства для очистки комнатного блока.</li> </ol>	<p>Не реже 2 раз в неделю.</p> <p>Чаше при необходимости.</p>

### **Внимание**

- Прд началом обслуживающих работ отключит охлаждающую Систму со Змвиком от сти электропитания.
- НЕ вытаскивайте сетевой шнур, когда сеть ВКЛЮЧЕНА. Это может стать причиной резкой нагрузки тока, что может привести к возгоранию.

## МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ

**отмечен любой сбой единицы спирали вентилятора, немедленно выключите электропитание к единице.**

**Проверьте нижеследующие признаки неисправностей, причины и советы простейших мер по устранению.**

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ/ДЕЙСТВИЯ
1. Охлаждающая Систма со Змвиком н работат.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствие сетевого питания или требуется замена предохранителя.</li> <li>- Вилка не вставлена.</li> <li>- Существует вероятность того, что таймер задержки установлен неправильно.</li> <li>- Если неисправность не устранена после всех этих проверок, пожалуйста, свяжитесь с персоналом, установившего кондиционер.</li> </ul>
2. Очень незначительный поток воздуха.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Воздушный фильтр загрязнен.</li> <li>- Двери или окна открыты.</li> <li>- Забился впуск и выпуск воздуха.</li> <li>- Установленная температура недостаточно высока.</li> </ul>
3. При выпуске воздуха имеется неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Если неисправность сохраняется после проверок, пожалуйста войдите в контакт с установителем детали единицы спирали вентилятора.</li> </ul>
4. На прдний заборной рштк охлаждающий систмы скапливается конднсационная вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Это вызвано влагой в воздухе после продолжительного времени функционирования.</li> <li>- Установленная температура слишком низка, увеличьте установленную температуру и установите скорость вентилятора на высокую.</li> </ul>
5. Из охлаждающий систмы со змвиком выткат вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выключите блок и обращайтесь к дилеру.</li> </ul>

**Если неисправность неустранима, пожалуйста, обращайтесь к Вашему местному дилеру / специалисту.**

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.

---

**OYL MANUFACTURING COMPANY SDN. BHD.**

JALAN PENGAPIT 15/19, P.O. BOX 7072, 40702 SHAH ALAM, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA.